

## 建國科技大學學生宿舍生活公約

## Chinkuo Technology University peraturan tempat tinggal siswa

## 壹、生活作息時間

- 一、 服務台值班時間17：30~22：30(星期五、六22:00)；大門可進出時間為 05：30~~~22：30  
 1 pergantian waktu tugas pelayanan 17：30-22：30 (hari jumat, saptu 22：00; pintu utama boleh keluar masuk dari jam 05：30~~~22：30
- 二、 假日服務台值班時段，08：00~11：00  
 2. saptu minggu waktu tugas pelayanan 08：00~11：00
- 三、 每週日至隔週四21:30~22:00為公共區域打掃時間
3. Dari hari minggu hingga kamis dari pukul 21:30 hingga 22:00 waktu membersihkan area umum
- 四、 每週一至週四23:00~23:30為各寢室晚點名時間，若無故未到者，當天即通知家長<交換、外籍生通知國和處>  
 4. Hari senin- hari kamis 23:00~23:30 tidak ada dikamar saat absen，**Jika tidak ada alasan, orang tua akan diberitahu pada hari yang sama**，murid kewarganegaraan asing lapor ke kantor penanganan siswa negara asing>
- 五、 每日申請晚歸、外宿於22:30截止，晚歸並於23:30前回來(外宿者，請於22:30前出大門) 晚歸、外宿扣0.5點、無故未到扣點2點，未申請晚歸於凌晨後進入宿舍的，比照無故未到扣點，但特殊因素(須持證明向宿舍申請)不予扣點  
 5. Setiap hari mengajukan terlambat pulang, Menginap 22:30 batas waktu, kembali sebelum 23:30 (orang luar, silakan pergi sebelum 22:30) terlambat, menginap diluar potong 0,5 poin, tidak datang absen potong 2 poin, Tidak mengajukan kedatangan terlambat di asrama setelah pagi hari, Tetapi ada faktor-faktor khusus (beri bukti untuk pengajuan ke asrama) tidak dipotong poin
- 每日22:00前歸還遙控器等物品、每日22:00後禁止訪客停留在宿舍內  
 Setiap hari sebelum pukul 22:00 mengembalikan remot control atau barang lain nya，setiap hari 22.30 pengunjung tidak diperbolehkan berada di asrama

甲、 每日23:00嚴禁打開出入異性安全門

A. setiap hari 23.00 dilarang keras untuk membuka pintu masuk dan keluar pintu keamanan

乙、 每週一、二、三、四、日晚上22:00~22:30為資源回收車停放時間(停放於一舍大門前)，資源回收地點：一舍為各樓層電梯門口前，請務必做好垃圾分類及垃圾袋繫緊，資源回收物整理後丟至資源回收車、一般垃圾請丟入三樓門口大型垃圾桶。

B, setiap hari Senin, Selasa, Rabu, Kamis, dan Minggu mulai pukul 22:00 hingga 22:30 Waktu untuk membuang sampah daur ulang (Diparkir di depan gerbang) lokasi pembuangan sampah daur ulang mes l di depan lift depan pintu Pastikan untuk melakukan pemilahan sampah dan pengikatan kantong sampah, setelah pemilihan di tempat sampah lalu dibuang di truk pembuangan daur ulang, Sampah biasa harus dibuang ke tempat sampah besar di pintu lantai tiga.

每週四晚上22點30分，由指定人員清理冰箱，奇數週週二晚點名檢查要求清洗冷氣濾網  
 Setiap hari kamis malam 22: 30 menit akan menunjuk siswa untuk membersihkan kulkas  
 , Minggu dan Selasa saat absen akan ditunjuk siswa untuk membersihkan filter udara  
 AC

貳、發現下列情形之一者，記愛舍乙次或記二點：

Dan , jika anda menemukan salah satu situasi berikut, melanggar satu kali atau dipotong dua poin

一、 未遵守訪客規定，接待或留宿非住宿生、親友

1. Tidak mematuhi peraturan pengunjung , Menerima atau tinggal bersama siswa, kerabat, dan teman yang bukan siswa mes

2. 違規使用公物設備。(如損壞，須照價賠償，情節重大者加倍處分)

2 pelanggaran terhadap kegunaan fasilitas umum (Jika rusak, itu harus dikompensasi sesuai dengan harganya. Jika rusaknya serius, siswa akan mengganti berlipat ganda.)

3. 寢室外公共區域或走道上，任意放置垃圾、鞋子或雜物

3 Area publik luar ruangan di lapangan atau jalan setapak , tempat sampah ditaruh sembarangan , sepatu dan barang lain nya

4. 發現違規情事，隱匿不報者

5. Ditemukan pelanggaran, dan tidak melapor

6. 23:00起打開異性之安全門者(包括逾時逗留於三樓文康室)

6 23.00 lebih membuka salah satu pintu darurat (Termasuk menginap di lantai tiga ruang rekreasi)

參、發現下列情形之一者，記愛舍兩次或記三點：

Referensi , Ditemukan salah satu dari kondisi berikut , melanggar dua kali atau di potong 3 poin :

一、 進入異性區域 Memasuki area lawan jenis

二、 寢室內存放或使用違規電器用品 (電風扇、吹風機除外) 或私自炊膳

2 Menyimpan atau menggunakan peralatan listrik yang dilarang di kamar tidur (selain kipas angin dan pengering rambut ) secara pribadi

三、 宿舍內飼養寵物或其他動物

3. di asrama memelihara hewan peliharaan atau hewan lain

四、 宿舍內抽煙、喝酒、打麻將或賭博，依據菸害防制法規定，民眾於禁菸場所吸菸，最高處新台幣 10,000 元罰鍰。

4 Merokok di asrama, minum alcohol, bermain kartu dan berjudi, Menurut peraturan pencegahan dan pengendalian asap, Orang-orang merokok di tempat-tempat bebas merokok paling tinggi dikenakan denda NT 10,000

五、 宿舍內存放違禁、易燃、危險及有妨礙他人之物品

5 barang yang dilarang disimpan didalam asrama, mudah terbakar, Barang berbahaya dan mengganggu siswa lain

六、 宿舍內喧嘩、吵鬧或音響過大。(安寧時間及期考週加倍處分)

6 didalam asrama tidak boleh beringsik atau suara terlalu keras (waktu damai atau saat ulangan tiba)

七、 妨礙團體整潔及公共衛生 (含未依規定打掃公共區域、未依規定垃圾分類、亂丟垃圾)

- 7 Menghambat kebersihan kelompok dan kesehatan masyarakat (membersihkan area umum tanpa sesuai jadwal, tidak sesuai peraturan dalam pemisahan sampah, sembarangan membuang sampah)
- 八、遺失學生證或臨時卡，未即時通報而有安全疑慮
- 8、Kehilangan ID siswa atau kartu sementara, tidak segera memberitahu bias mempengaruhi masalah keamanan
- 九、對師長、宿舍自治幹部及室長的勸導，屢勸不聽，言行不禮貌
- 9、→ terhadap guru, penanggung jawab asrama atau kepala direktur, sudah diberitahu beberapa kali tapi tidak mendengar, kata kata dan perbuatan tidak sopan

◎非住宿生私自進入學生宿舍或在學生宿舍發生違規行為依校規懲處

肆、附記：Siswa non-hunian memasuki asrama siswa secara pribadi atau melanggar peraturan di asrama siswa, Lampiran

一、實施宿舍勞作教育 1 小時，可折抵 1 點。

1 Melaksanakan pendidikan kerja asrama selama 1 jam, dapat menambah 1 poin

二、當晚歸、外宿、無故未到、違反生活公約合計扣點達 9 點，即以郵件通知家長〈境外生通知國合處〉了解情況；累計滿 27 點，送本校獎懲委員會討論行政處份，嚴重則退學處份。

2. pulang terlalu malam, menginap diluar, tidak absen tanpa alasan, pelanggaran peraturan kehidupan sehari hari dapat mengurangi 9 poin, mengirim email memberitahu orang tua murid <murid asing melapor ke kantor penanganan siswa negara asing> Pahami situasinya; sudah sampai 27 poin, masalah akan dilaporkan ke komite penghargaan dan hukuman sekolah untuk diproses dan memberi sanksi, kalau masalah yang terjadi terlalu berat akan dikeluarkan dari sekolah

三、同一事件累犯或屬故意行為者，應加重處分。情節重大者，除依校規議處外，並退宿處分。

3 sengaja membuat masalah, memperburuk keadaan, menambah buruk suasana, akan diproses sesuai peraturan sekolah, akan dikeluarkan dari mes

四、維護宿舍規範及熱心公益者，依情節予以獎勵。

4 pemeliharaan asrama, kesejahteraan sesama penghuni, akan mendapat hadiah dan penghargaan

五、住宿以一學年為原則，不得中途毀約，若中途離退宿者，需填寫退宿申請表申請，相關費用依收費退費標準表辦理。

5 mes akomodasi didasarkan pada satu tahun akademik, tidak ada pelanggaran kontrak, jika setengah kontrak meninggalkan mes, perlu mengisi formulir aplikasi untuk penarikan, mengenai masalah biaya menurut standar biaya

六、離宿（含更換寢室）應依規定辦理相關手續，並負責清除私人物品恢復原狀，私人物品未清除者視同廢棄物處理，如

有毀損或遺失公物者，應依財產清單價目表之規定賠償。

6 keluar mes (Dengan pindah kamar tidur) ikuti prosedur yang berlaku, tidak bertanggung jawab

bila ada kehilangan barang-barang pribadi, barang pribadi yang tidak dibersihkan akan di buang di pembuangan sampah, jika ada kerusakan atau kehilangan barang umum kompensasi harus mengganti sesuai dengan ketentuan daftar harga

六、 使用宿舍網路要維護智慧財產著作權，並遵守宿舍網路使用相關規範。

7 Gunakan jaringan internet asrama untuk mempertahankan hak cipta intelektual, dan mematuhi peraturan tentang penggunaan jaringan internet asrama

寢室號碼Nomor kamar tidur : \_\_\_\_\_

切結人 nama penyewa : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日

請確實遵守以上公約規定。(切結人須由同學本人簽名)

Harap patuhi ketentuan diatas 。(orang yang memutus kontrak harus ada teman sekelas yang menandatangani)